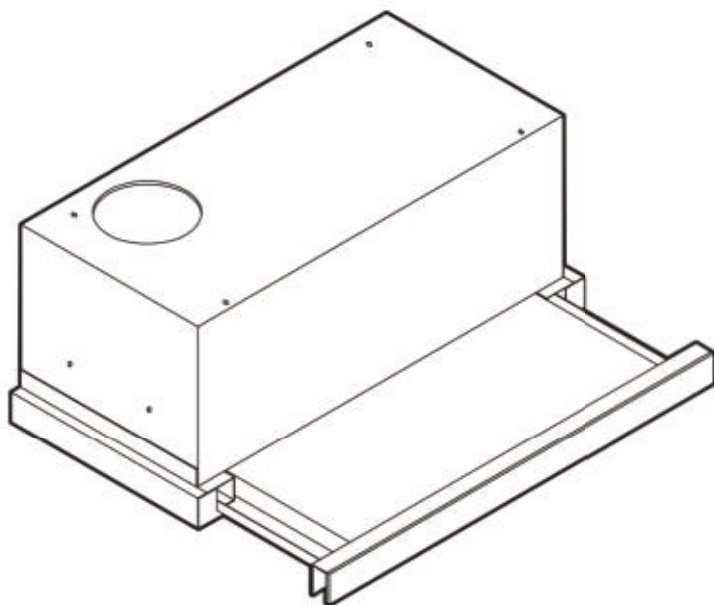
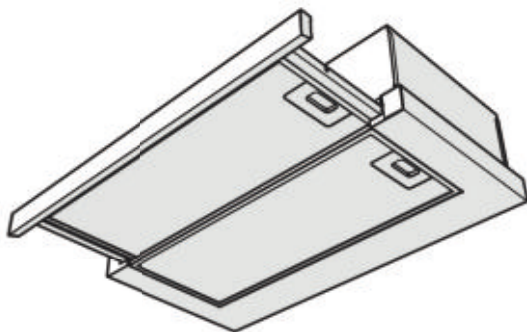


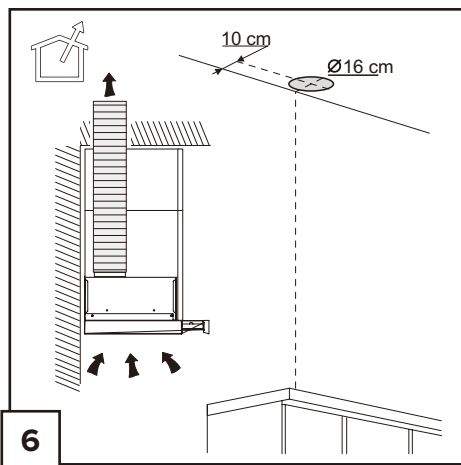
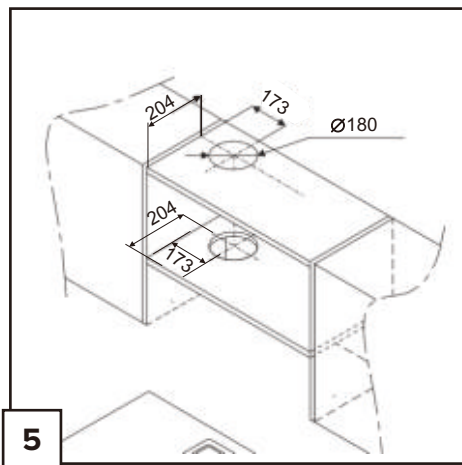
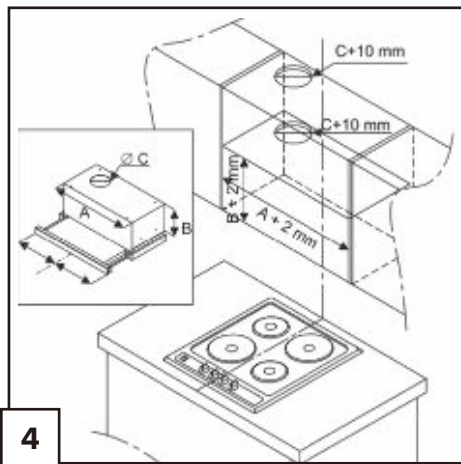
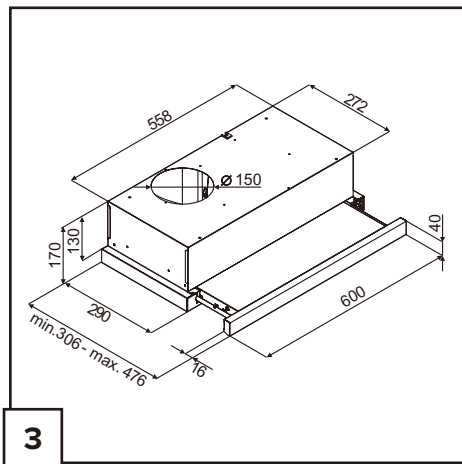
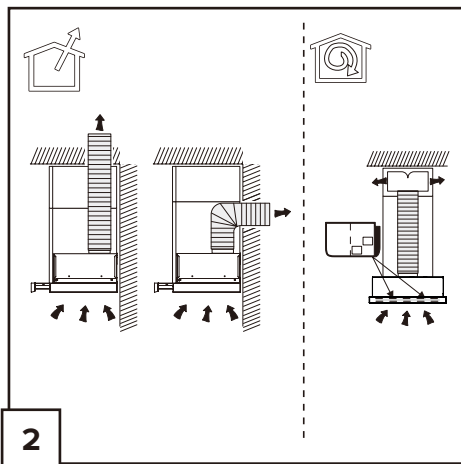
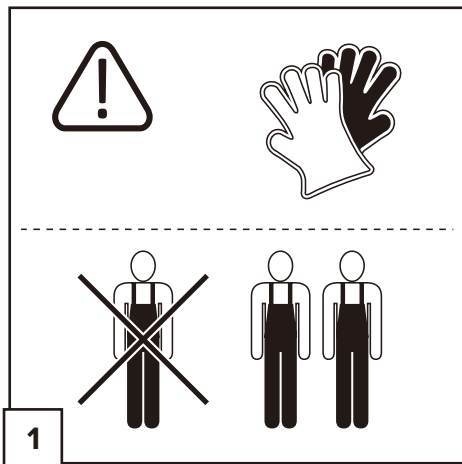
Cooker hood
Кухонная вытяжка
Асүй сорып шығаруышы

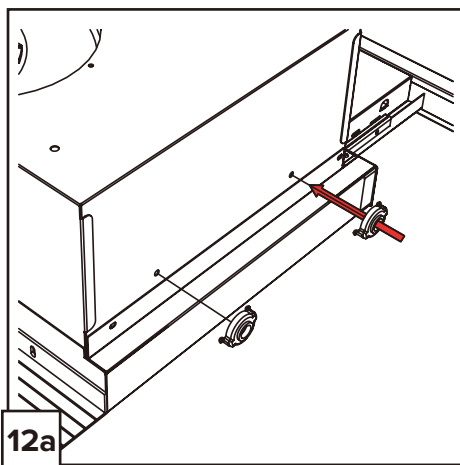
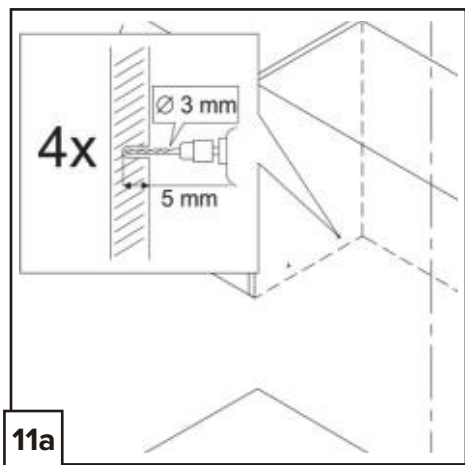
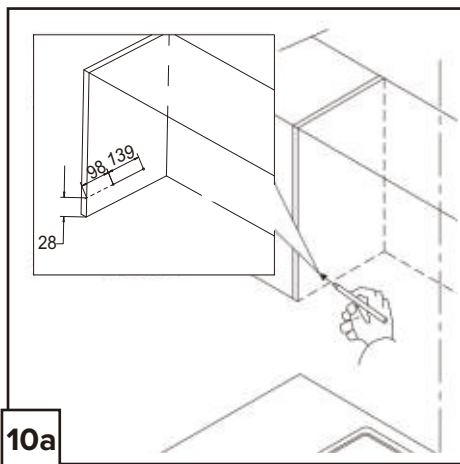
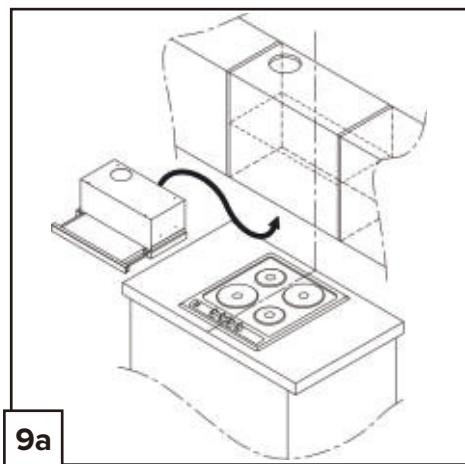
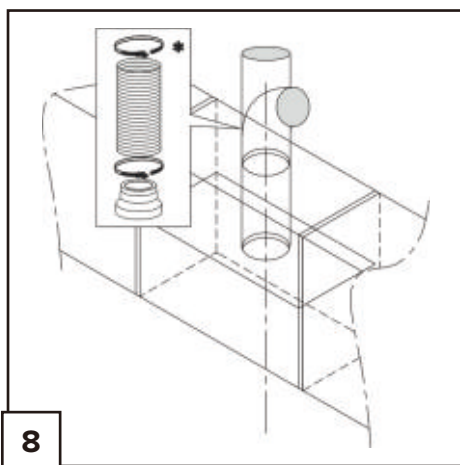
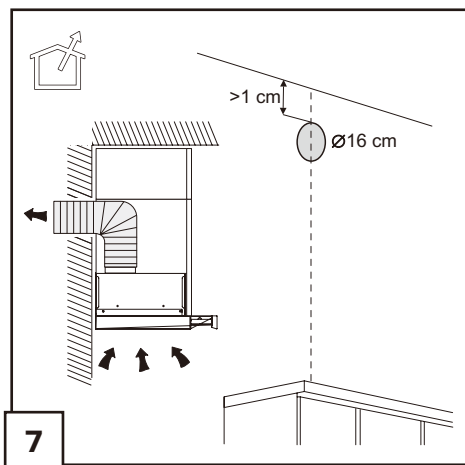


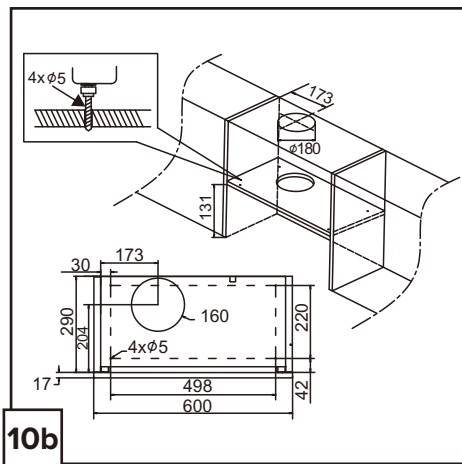
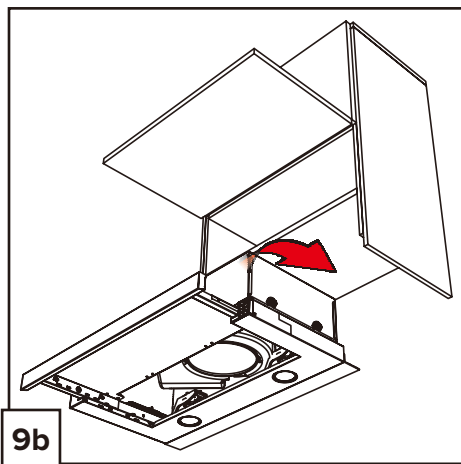
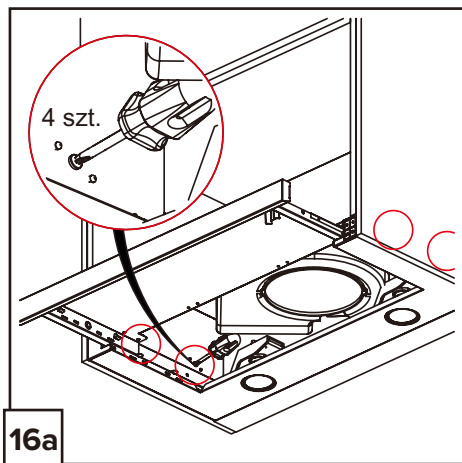
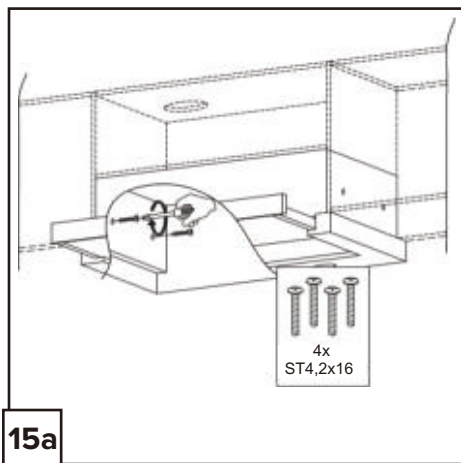
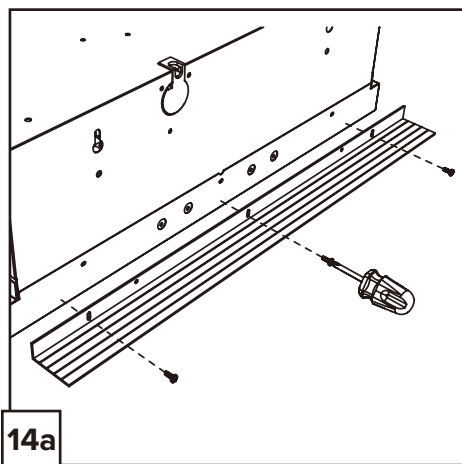
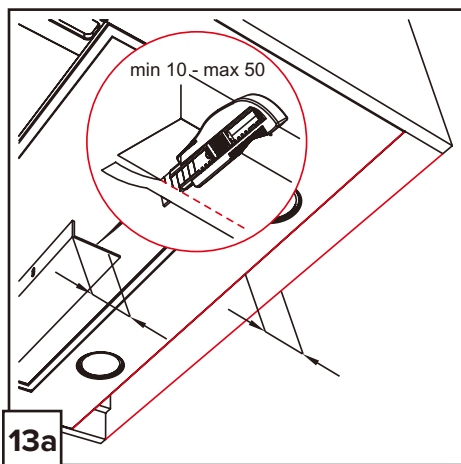
TH60E3X
TH62E3X
TH60E3B
TH60E3W
TH62E4X
TH62E4BG
TH64E3BG
TH64E3SGB
TH64E4BG

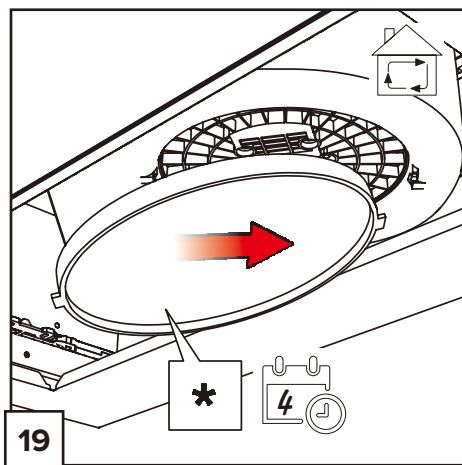
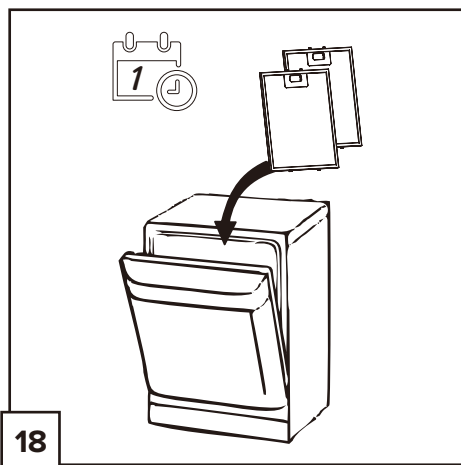
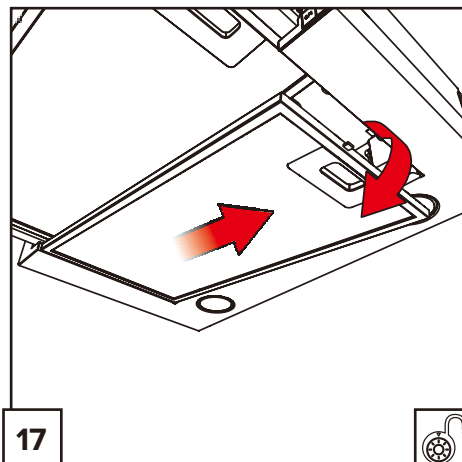
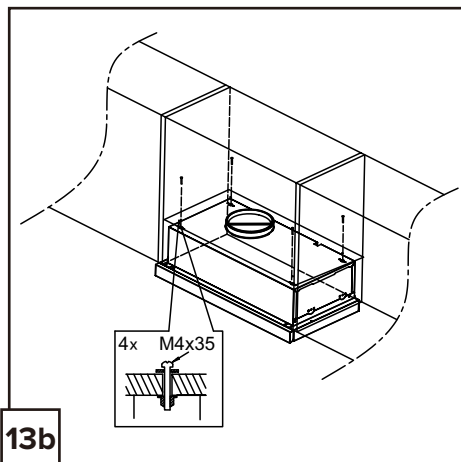
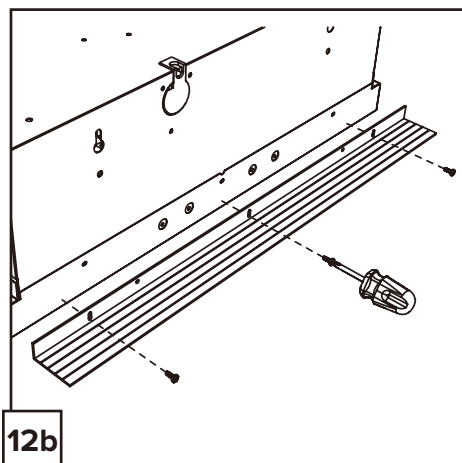
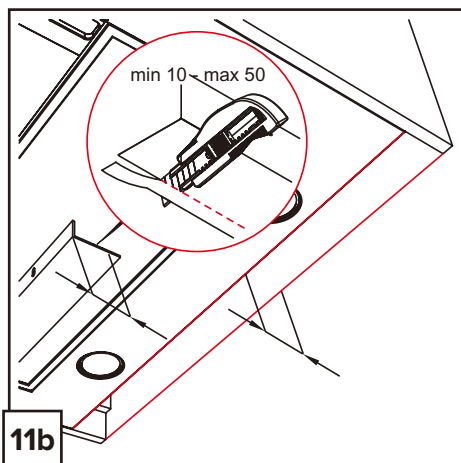


EN - COOKER HOOD	7
BG - АСПИРАТОР	12
BiH - KUHINJSKA NAPA	17
CS - DIGESTOŘ	22
DE - DUNSTABZUGSHAUBE	27
DA - EMHÆTTER	32
EL - ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ	37
ES - CAMPANA EXTRACTORA	42
ET - PLIIDIKUBU	47
FI - LIESITUULETIN	52
FR - HOTTE	57
HR - KUHINJSKA NAPA	62
HU - PÁRAELSZÍVÓ	67
IT - CAPPA ASPIRANTE	72
KZ - АС ҮЙ АУА СОҒҒЫШЫ	77
LT - GARTRAUKIS	82
LV - TVAIKA NOSŪCĒJS	87
MK - АСПИРАТОР	92
NO - VENTILATOR	97
PL - OKAP WYCIĄGOWY	102
PT - EXAUSTOR	107
RO - HOTĂ	112
RU - КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА	117
SK - ODSÁVAČ PÁR	122
SLO - KUHINJSKA NAPA	127
SQ - ASPIRATOR KUZHINE	132
SRB(MNE) - KUHINJSKI ASPIRATOR	137
SV - KÖKSFLÄKT	142
UK - КУХОННА ВИТЯЖКА	147









Bitte befolgen Sie strikt die Anweisungen aus diesem Handbuch. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Unannehmlichkeiten, Schäden oder Brand, die aufgrund der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen. Die Dunstabzugshaube ist für die Absaugung von Rauch und Dampf während des Kochens. Sie ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Das Aussehen der Dunstabzugshaube kann von den Zeichnungen in diesem Handbuch abweichen. Ungeachtet dessen bleiben die Bedienungsanleitung, Wartung und Installation unverändert.

- ! Bewahren Sie dieses Handbuch auf, damit Sie es jederzeit erneut lesen können. Falls Sie das Gerät einem neuen Besitzer übergeben, sorgen Sie bitte dafür, dass er das Handbuch erhält.
- ! Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, da es wichtige Sicherheitshinweise sowie Informationen zur Installation und zum Gebrauch enthält.
- ! Führen Sie keine elektrischen oder mechanischen Eingriffe bzw. Einstellungen am Gerät oder am Abluftschlauch durch.
- ! Überprüfen Sie vor dem Installieren des Geräts, ob alle Komponenten unbeschädigt sind. Falls Sie feststellen, dass eine Komponente beschädigt ist, wenden Sie sich an bitte an Ihren Händler und installieren Sie das Gerät nicht.

Bemerkung: Die mit dem Symbol (*) gekennzeichneten Elemente sind zusätzliches Zubehör, das nur bei einigen Modellen vorhanden ist oder als zusätzliches Zubehör erhältlich sind und nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten sind.



ACHTUNG!

HINWEIS! Schließen Sie das Gerät erst dann an das Stromnetz an, nachdem die Installation vollständig abgeschlossen ist. Bevor Sie die Dunstabzugshaube reinigen oder warten, trennen Sie sie vom Stromnetz, indem Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen oder die Hauptsicherung abschalten.

Tragen Sie bei Installations- oder Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.

Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen bzw. Kenntnissen bestimmt, ausgenommen sie bedienen das Gerät unter entsprechender Aufsicht oder berücksichtigen die Anweisungen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.

Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie kleinen Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen.

Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie Kindern nicht, mit den Bedienelementen des Geräts oder mit dem Gerät selbst zu spielen.

Gebrauchen Sie die Dunstabzugshaube niemals ohne das montierte Gitter!

Verwenden Sie die Haube NIEMALS als Trag- oder Stützfläche, es sei denn, dies ist ausdrücklich erlaubt.

Wenn im Raum, in dem die Dunstabzugshaube installiert ist, auch andere verwendet werden, in denen Erdgas oder andere Brennstoffe verbrannt werden, muss der Raum ausreichend belüftet sein.

Das System zum Absaugen von Dämpfen aus diesem Gerät darf nicht an ein vorhandenes Lüftungssystem angeschlossen werden, das bereits zu anderen Zwecken verwendet wird, z. B. für die Ableitung von Gasen, die bei der Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen entstehen.

Das Flambieren bzw. die Verwendung von offenem Feuer direkt unter der Dunstabzugshaube ist strengstens verboten.

Die Verwendung von offenem Feuer kann die Filter beschädigen und ein Brandrisiko verursachen, deswegen sollten Sie offenes Feuer unter allen Umständen vermeiden.

Achten Sie beim Frittieren darauf, dass sich das Öl nicht überhitzt und sich entzündet. Die zugänglichen Teile der Dunstabzugshaube können sich beim Betrieb des unter der Haube befindlichen Kochgeräts stark erhitzen.

Hinsichtlich der technischen und Sicherheitsmaßnahmen für die die Ableitung von Dämpfen ist es wichtig, die von den örtlichen Behörden festgelegten Regeln strikt einzuhalten.

Das Gerät sollte regelmäßig von innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT).

Gebrauchen Sie das Gerät ausschließlich zu dem in diesem Handbuch angeführten Zweck. Falls Sie die Anweisungen zur Reinigung von Dunstabzugshauben und Filtern aus diesem Handbuch nicht befolgen, kann es zu Brandgefahr kommen.

Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nicht ohne das entsprechend eingebaute Leuchtmittel, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler, Schäden oder Brände, die aufgrund der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

Das Gerät ist in Einklang mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über die Entsorgung von Elektrik- und Elektronikgeräten gekennzeichnet. Durch vorschriftsmäßige Entsorgung des Geräts tragen Sie zur Vermeidung von eventuellen schädlichen Einflüssen auf die Umwelt und Gesundheit der Menschen bei, die bei einer unvorschriftsmäßigen Entsorgung des ausgedienten Geräts entstehen würden.



Das Symbol  auf dem Produkt oder in der Begleitdokumentation weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten abgegeben werden muss.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Umweltschutzbestimmungen für die Entsorgung von Abfällen.

Wenden Sie sich für weitere detaillierte Informationen zum Umbau, Sammeln und zur Wiederverwertung dieses Produkts an die zuständige Abteilung Ihrer örtlichen Behörden, an den örtlichen Entsorgungsdienst oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Das Gerät wurde gemäß folgenden Normen bzw. Vorschriften entwickelt, getestet und hergestellt.

- Sicherheit EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Betriebseffizienz: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC (elektromagnetische Verträglichkeit): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Empfehlungen zum richtigen Gebrauch, der die Umweltbelastung reduziert: Schalten Sie die Dunstabzugshaube auf die Mindestgeschwindigkeit, sobald Sie mit dem Kochen beginnen. Lassen Sie die Dunstabzugshaube nach Beendigung des Kochvorgangs noch ein paar Minuten laufen. Erhöhen Sie die Lüftergeschwindigkeit nur bei starker Rauch- und Dampfentwicklung; verwenden Sie hohe Lüftergeschwindigkeit nur in extremen Fällen. Ersetzen Sie bei Bedarf die den Kohlefilter, um eine gute Wirksamkeit bei der Beseitigung von unangenehmen Gerüchen zu gewährleisten. Reinigen Sie bei Bedarf den Fettfilter, um einen guten Wirkungsgrad zu erhalten. Verwenden Sie den in diesem Handbuch angeführten Abluftschlauch mit maximalem Durchmesser, da dies optimal ist und den Geräuschpegel reduziert.

Zusätzliche Spezifikationen für die Installation:

Verwenden Sie bei der Installation nur die Befestigungsschrauben, die dem Gerät beigelegt sind. Falls die Schrauben nicht beigelegt sind, kaufen Sie die entsprechenden Schrauben. Verwenden Sie nur die im Handbuch angeführten Schrauben.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen autorisierten Kundendienst, an das Kundendienstcenter oder an eine andere entsprechend qualifizierte Person.

HINWEIS! Falls Sie die Schrauben oder die Montageteile nicht gemäß den Anweisungen aus diesem Handbuch installieren, besteht die Gefahr eines Stromschlags.

GEBRAUCH

Diese Dunstabzugshaube ist so konstruiert, dass sie entweder zum Abluft- oder Filterbetrieb verwendet werden kann.



Abluftbetrieb

Bei dieser Variante werden die Dämpfe über einen speziellen Abluftschlauch, der mit einem Anschlussflansch am oberen Teil der Haube verbunden wird, ins Freie abgeleitet.

Achtung! Der Abluftschlauch ist nicht beigelegt und muss separat gekauft werden. Der Durchmesser des Abluftschlauchs sollte gleich groß sein wie der Durchmesser des Anschlussflansches.

Im waagerechten Bereich muss der Schlauch leicht nach oben (ca. 10 °) gebogen sein, damit der Austritt der Luft aus dem Raum nach außen erleichtert wird.

Achtung! Falls die Dunstabzugshaube mit Kohlefiltern ausgestattet ist, müssen diese entfernt werden.

Verwenden Sie für die Verbindung der Haube mit der Abluftöffnung einen Schlauch dessen Durchmesser dem Durchmesser der Austrittsöffnung an der Haube entspricht (Anschlussflansch).

Falls der Durchmesser des Abluftschlauchs oder die Wandöffnung kleiner ist, ist die Saugkraft geringer und die Betriebsgeräusche sind wesentlich lauter.

Für solche Fälle übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- ! Der Abluftschlauch soll so kurz wie möglich sein.
- ! Sorgen Sie beim Einsetzen des Abluftschlauchs dafür, dass der Schlauch so wenig wie möglich geknickt wird. Der maximale Knickwinkel beträgt 90°.
- ! Vermeiden Sie größere Abweichungen vom Durchmesser des Abluftschlauchs.
- ! Die Innenfläche des Abluftschlauchs sollte so glatt wie möglich sein.
- ! Das Material des Abluftschlauchs muss die entsprechenden Zertifikate besitzen.



Umluftbetrieb

Für diese Variante benötigen Sie einen Kohlefilter, den Sie im Einzelhandel für Haushaltsgeräte kaufen können.

Der Filter entfernt Fett und Gerüche aus der eingesaugten Luft; die gereinigte Luft strömt durch die Austrittsöffnungen auf der Oberseite des Geräts wieder in den Raum zurück.

INSTALLATION

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube muss bei Elektrokochfeldern mindestens 50 cm und bei Gas- oder Kombi-Kochfeldern mindestens 65 cm betragen.

Falls in der Installationsanleitung für Gaskochfelder ein größerer Abstand angegeben ist, sollten Sie diesen berücksichtigen.



Anschluss an das Stromnetz

Die Elektroinstallation in Ihrem Haushalt muss den Angaben auf dem Typenschild im Inneren der Haube entsprechen. Falls am Netzkabel des Geräts ein Stecker angeschlossen ist, stecken Sie diesen in eine Steckdose, die den gültigen Vorschriften entspricht, und die so installiert ist, dass der Stecker nach der Installation leicht zugänglich ist. Falls das Netzkabel des Geräts nicht mit einem Stecker ausgestattet ist (direkter Anschluss an das Stromnetz) oder wenn die Steckdose nach der Installation nicht leicht zugänglich ist, muss gemäß den Normen ein zweipoliger Schalter installiert werden, um sicherzustellen, dass das Gerät unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III im Einklang mit den Installationsanweisungen eine vollständige Trennung vom Stromnetz gewährleistet.

Warnung Bevor Sie die Dunstabzugshaube an das Stromnetz anschließen und deren Betrieb überprüfen, sollten Sie sich immer vergewissern, dass das Netzkabel richtig angeschlossen ist.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem speziellen Anschlusskabel ausgestattet. Falls dieses beschädigt ist, fordern Sie bitte ein neues Anschlusskabel vom Kundendienst an.

Art der Aufstellung

Das Gerät ist sehr schwer. Bei der Handhabung und Installation der Dunstabzugshaube sollten mindestens zwei Personen zusammenarbeiten. Vor der Installation:

- Prüfen Sie, ob das gekaufte Produkt dem ausgewählten Installationsbereich entspricht.
- Entfernen Sie den Kohlefilter (*), falls dieser beigelegt ist (siehe entsprechenden Absatz im Handbuch). Installieren Sie den Kohlefilter nur, wenn Sie das Gerät im Umluftbetrieb verwenden.
- Prüfen Sie, ob sich im Inneren der Dunstabzugshaube Materialien oder Gegenstände befinden (die eventuell beim Transport herausgefallen sind, z. B. Schraubenpackungen (*), Garantiekarte (*) usw.), und entfernen Sie diese.
- Wenn möglich, trennen Sie den Standherd vom Stromnetz bzw. bewegen Sie den Einbauherd in die Nische zwischen die Küchenelemente, um den Zugang zur Wand bzw. zur Decke zu erleichtern. Falls dies nicht möglich sein sollte, legen Sie eine dicke Schutzabdeckung über das Kochfeld oder den Herd, um ihn vor Beschädigung und Fremdkörpern

zu schützen. Wählen Sie zur Montage des Geräts eine ebene Unterlage aus. Legen Sie eine Schutzdecke auf die Unterlage, auf der Sie alle Teile der Dunstabzugshaube und alle Befestigungsteile montieren.

- Überprüfen Sie außerdem, ob sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellungsortes der Dunstabzugshaube befindet (welcher nach dem Einbau der Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist) und ob eine Steckdose zum Anschluss des Geräts und eine Abluftöffnung für den Abluftschlauch vorhanden ist.
- Führen Sie alle notwendigen Bauarbeiten (z.B. Installation einer Steckdose und/oder Öffnung für den Abluftschlauch) durch.

Zur Befestigung der Dunstabzugshaube an die Wand bzw. an die Decke sind entsprechende Dübel beigelegt. Trotzdem muss ein entsprechend befähigter Fachmann die Eignung der Materialien hinsichtlich der Beschaffenheit der Wand bzw. der Decke überprüfen. Die Wand bzw. die Decke muss eine ausreichende Festigkeit besitzen, um das Gewicht der Dunstabzugshaube auszuhalten. Versuchen Sie nicht, das Gerät an der Wand bzw. bündig an einer gefliesten Wand mit Fugenmasse, Gips oder Silikonkitt zu befestigen. Das Gerät ist nur für die Aufputzmontage vorgesehen.

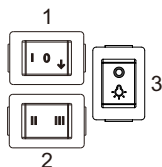
BEDIENUNG

Verwenden Sie hohe Lüftergeschwindigkeiten nur bei hohen Dampfkonzentrationen, die während des Kochens entstehen. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube 5 Minuten vor dem Kochen einzuschalten, während des Kochens laufen zu lassen und nach Beendigung des Kochvorgangs noch etwa 15 Minuten laufen zu lassen. In der Folge sind drei Betriebsarten beschrieben.

KIPPSCHALTER

Die Dunstabzugshaube wird mit drei Schaltern eingestellt, die sich an der Seite des Geräts befinden. Die Schalter werden sichtbar, sobald die Frontplatte herausgezogen wird.

Ausziehbare Dunstabzugshaube mit Begrenzungsschalter. Jedes Mal, wenn die Frontplatte herausgezogen wird, schaltet sich der Lüfter mit den zuletzt eingestellten Einstellungen ein.



1. 0 – Dunstabzugshaube ausschalten.
I – Betrieb auf Stufe 1.
↓ – Schalter in diese Position stellen, um die Leistungsstufe 2 oder 3 zu ermöglichen.
2. II – Betrieb auf Stufe 2 (wenn der Schalter 1 in der Position ↓ steht).
III – Betrieb auf Stufe 3 (wenn der Schalter 1 in der Position ↓ steht).
3. 0 / ⬡ – Ein-/Ausschalten der Beleuchtung.

Mit der Taste mit dem Symbol ⬡ wird die Beleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet. Die Beleuchtung ist nicht mit dem Betrieb des Lüfters verbunden. Durch Drücken der Taste ⬡ wird der Lüfter eingeschaltet.

Sobald die ausziehbare Frontplatte geschlossen wird, schaltet der Begrenzungsschalter den Lüfter und die Beleuchtung aus. Wenn der Lüfter und der Beleuchtungsschalter bereits eingeschaltet sind, beginnt der Lüfter mit dem Betrieb und die Beleuchtung wird eingeschaltet, sobald die Frontplatte herausgezogen wird.

BEDIENUNG MIT SENSORTASTEN



- ① – Einschalten/Ausschalten der Dunstabzugshaube Bei Betätigung der Taste schaltet sich der Lüfter auf Stufe 1 ein.
- ⬡ – Drücken Sie die Taste für die Stufe 2, um die Geschwindigkeit des Lüfters auf die Stufe 2 einzustellen.
- ⬡ – Drücken Sie die Taste für die Stufe 3, um die Geschwindigkeit des Lüfters auf die Stufe 3 einzustellen.
- ⬡ – Schalten Sie die Beleuchtung durch Drücken dieser Taste ein. Drücken Sie noch einmal diese Taste, um die Beleuchtung auszuschalten.

STEUERUNG DURCH BERÜHRUNG



① – Drücken Sie die EIN/AUS-Sensortaste, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen.

☰ – Drücken Sie die Taste für die Stufe 1, um die Geschwindigkeit des Lüfters auf die Stufe 1 einzustellen.

☷ – Drücken Sie die Taste für die Stufe 2, um die Geschwindigkeit des Lüfters auf die Stufe 2 einzustellen.

☹ – Drücken Sie die Taste für die Stufe 3, um die Geschwindigkeit des Lüfters auf die Stufe 3 einzustellen.

☼ – Drücken Sie diese Sensortaste, um die Beleuchtung einzuschalten. Drücken Sie noch einmal diese Taste, um die Beleuchtung auszuschalten.

INSTANDHALTUNG

ACHTUNG! Trennen Sie die Haube vor Beginn von Wartungsarbeiten oder Eingriffen vom Stromnetz, indem Sie sie am Anschluss ausschalten oder die entsprechende Sicherung abschalten.

Falls das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube sollte, sowohl von innen als auch von außen, regelmäßig gereinigt werden (mindestens so oft wie der Fettfilter). Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das mit einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine groben bzw. scheuernden Reinigungsmittel. **VERWENDEN SIE ZUM REINIGEN DES GERÄTS KEINEN ALKOHOL!**

HINWEIS: Falls Sie die grundlegenden Empfehlungen zum Reinigen der Dunstabzugshaube und zum Austausch der Filter ignorieren, kann es zu Brandgefahr kommen. Daher empfehlen wir Ihnen, diese Anweisungen zu befolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden am Motor oder Schäden, die durch einen Brand verursacht werden, wenn solche Schäden auf unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der obigen Sicherheitsempfehlungen zurückzuführen sind.

Filter

Der Fettfilter aus Metall fängt Fettpartikel ein, die beim Kochen freigesetzt werden. Der Fettfilter sollte einmal im Monat mit nicht aggressiven Reinigungsmitteln gereinigt werden, entweder manuell oder in der Spülmaschine mit einem kurzen Programm und bei niedriger Temperatur. Wenn Sie den Fettfilter in der Geschirrspülmaschine reinigen, kann er sich leicht entfärben, was jedoch seine Filtrierkapazität nicht beeinflusst. Um den Fettfilter zu entfernen, ziehen Sie am Federhebel.

Der Kohlefilter (nur bei der Umluftvariante) saugt unangenehme Gerüche auf, die während des Kochens entstehen. Nach längerem Gebrauch tritt eine Sättigung des Kohlefilters auf - je nach Kochmethode und Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters. Jedenfalls sollte die Kohlefilterpatrone alle vier Monate ausgetauscht werden. Der Kohlefilter darf NICHT gewaschen oder regeneriert werden.

Austausch des Leuchtmittels

Die Dunstabzugshaube ist mit einem LED-Beleuchtungssystem ausgestattet. Die LED-Leuchtmittel bieten eine optimale Ausleuchtung, ihre Lebensdauer ist 10-mal höher als die Lebensdauer von normalen Leuchtmitteln, während sie gleichzeitig 90% Energieeinsparungen ermöglichen.

Achtung!

! Um die Leds mit neuen zu ersetzen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

Tipps zum Energiesparen

- 1) Schalten Sie, sobald Sie mit dem Kochen beginnen, die Dunstabzugshaube mit der niedrigsten Geschwindigkeit ein, um die Feuchtigkeit zu kontrollieren und die beim Kochen entstehenden Gerüche abzuleiten.
- 2) Erhöhen Sie die Lüftergeschwindigkeit nur, wenn es zu einem hohen Dampfaufkommen kommt.
- 3) Um eine optimale Wirkung bei der Beseitigung von Fett und Gerüchen zu erreichen, halten Sie den Filter immer sauber.

